

**STEPHEN
GRIMES**

Freelance Translator
Hungarian to English

sgrimes@ldc.upenn.edu
ph: +1-812-650-4466
skype: stephen.grimes

EDUCATION

Ph.D., Linguistics, Indiana University, Bloomington, IN, 2009
Dissertation: Quantitative Studies in Hungarian Phonotactics
M.A., Linguistics, Indiana University, Bloomington, IN 2003
Hungarian FLAS Fellowship, Associate Instructor of Linguistics and Mathematics
M.A., Mathematics, Indiana University, Bloomington, IN 2000
B.S., Mathematics, Computer Science, Bucknell University, Lewisburg, PA 1999
Charles A. Dana Fellow, Presidential Award for Academic Achievement
Barry Goldwater Fellowship, Phi Beta Kappa and Pi Mu Epsilon honor societies

NON-DEGREE EDUCATIONAL EXPERIENCES

Certificate in Finance, Wharton Business School, University of Pennsylvania, expected spring 2012
Coursework in Accounting, Finance, Economics, Marketing, Management, and Policy

Graduate Student Exchange, University of Debrecen, Hungary, Fall 2004
Attended Hungarian-based courses on language and linguistics

Debrecen Summer Language School, Debrecen, Hungary, Summers 2002, 2004
Intensive Advanced Language Training

Budapest Semesters in Mathematics, 1998, Budapest, Hungary
Studied mathematics while living with Hungarian-only speaking host family

RELEVANT WORK EXPERIENCE

Hungarian Language Consultant, Nuance Communications, Burlington, MA (2007-2008)
Improved pronunciation lexicon for use in speech recognition applications
Advised company on availability of linguistic resources for Hungarian

Freelance Translator (2006-present)
Information Technology (IT) documents
Financial/Accounting documents
Birth, marriage, and death certificates
Diplomas/academic transcripts
Personal letters/correspondence
Press releases
Academic literature
Film subtitles
Editing/proofreading/transcription/translation verification
Samples available at <http://www.ldc.upenn.edu/~sgrimes/translation.html>

SKILLS

Languages: American English (native), Hungarian (fluent), German, Spanish, Turkish (reading)
Software: MS Office, Adobe Acrobat, SDL Trados, Google Translator Toolkit, many others
Programming Languages: Perl, Python, C/C++, Java, PHP, XML, Codeigniter